

諦觀全集經釋四

維摩詰所說經講記

演培法師釋

天華出版公司敬贈



YTX8803009169

維摩詰所說經講記
上冊

釋寬嚴記

目次

題前概說	一
------	---

一 本經傳譯的敍說	二
二 本經譯者的簡介	四
三 本經主角的家庭	九
四 本經旨意的揭示	一九
五 本經經題的略釋	二五

正釋經文	三五
------	----

佛國品第一	三五
方便品第二	一八五

目次

二

弟子品第三……………二六三

菩薩品第四……………四一三

文殊師利問疾品第五……………五〇五

本經對照目錄……………一五

本經對照目錄……………一五

本經對照目錄……………一五

本經對照目錄……………一五

本經對照目錄……………一五

藏前錄

目次

維摩詰所說經講記

上冊

——佛曆二五一六年夏曆正月起講於靈峯般若講堂——

題前概說

諸位居士！本堂自舉行共修以來，每星期六雖都爲諸位講說佛法，但三年來還未講完普賢行願品，原因是我經常到別處去弘法。行願品的全文，分長行與偈頌兩大部分。偈頌，大都是重說長行的，只少部分爲長行所未講到。現因講記已經出版，諸位可以自行閱讀。因此，從今年起來和諸位另講一部在中國極爲盛行，文字又極生動活潑，結構又非常的謹嚴，且爲文人學士之所愛讀的維摩詰經，想諸位諒亦願樂欲聞！

維摩詰經是以在家居士爲中心的經典，內容說明在家學佛行人，怎樣修學佛法，如何弘揚佛法，在在可作在家修學大乘行者的榜樣！現是太空時代，亦即忙的時代，諸位能從百忙中，抽暇來修持聞法，足證諸位爲法的熱忱！本經既可作在家修學大乘

的榜樣，現在來講此經，相信對諸位是有受用的。還有，普賢行願品所講的，要人本於大行大願，積極從事菩薩道的修學，但若沒有一個榜樣，做爲我們效法對象，那你在菩薩道行程中的所作所爲，是否合乎菩薩行，不免成一大問題。本經對諸在家菩薩，確可提供很好指示，所以值得聽聞學習。

一 本經傳譯的敘說

我國所有的佛經，都從印度譯過來。要看一部經是不是佛經，先得探究它是不是從印度傳譯過來。如在譯經史上，考察它是從印譯來，就得承認它是佛經。反之，不得不對它採取保留態度，以免爲僞經之所困惑！

本經在中國佛教界，既負有相當盛名，爲教內外學者一致推崇，自有它的明確來歷，因而本經如何傳譯到中國來，首先有予以敘說必要，好讓諸位有個正確認識，以堅定對本經的信仰，從而本着經中指示，腳踏實地的修學菩薩行，契入無上大覺果海。

從印傳來的佛經，由於時代的不同，譯師的不同，同一部經，往往有幾種不同譯

本。這在藏經中是很多的，現就本經的傳譯一談。依於近來研究，本經譯來中國，約有七種之多，現在分別說明如下：

一、西曆一八八年即我國後漢靈帝中平五年，由嚴佛調在洛陽譯出的，叫古維摩，共有二卷。二、西曆二二三年即我國三國時代吳黃武二年，由支謙在武昌譯出的，叫維摩詰經，亦名佛說普入道門三昧經，亦名維摩詰所說不可思議法門經，亦是二卷。三、西曆二九一年即我國西晉惠帝元康元年，由竺叔蘭譯出的，叫毘摩羅詰經，計爲三卷。四、西曆三〇三年即我國西晉惠帝太安二年，由竺法護譯出的，叫維摩詰所說法門經，只有一卷。五、在我國東晉時代，有西域沙門祇多密來中國，譯出一本，叫維摩詰經，共有四卷。六、西曆四〇六年即我國後秦弘始八年，由鳩摩羅什在長安大興善寺譯出的，叫維摩詰所說經，亦名不可思議解脫經，共有三卷。七、在我國唐朝太宗貞觀年間，由玄奘法師在長安大慈恩寺所譯的，叫說無垢稱經，共有六卷。除諸大譯師所譯，在西晉，有支敏度其人，爲使人易於研究本經起見，特將已譯來華的三種譯本，糅合成爲一本，勒成五卷，叫做合維摩詰經。

如上所說，雖有七種譯本之多，但東漢嚴佛調、西晉竺法護、竺叔蘭、東晉祇多

密等三種譯本，固早不存，就是支敏度的糅合本，亦早湮沒。今藏經中所存有的，是吳支謙、後秦什公、唐時奘公的三種譯本。比較現有三種譯本：奘公譯的是直譯法，固譯得相當好，但因是依原文的體裁與段落所譯成的，由於各國的文法不同，所以他所譯的經文，不大合中國人的口味，同時又非常艱澀難解。支謙是三國時吳孫權下面的一位大學者，文字雖然很好，但因他是過於中國化的月支人，所譯經典帶有很多老莊的術語，以致不能明確的表出經意。什公譯經是用意譯法，先是會通原文，領悟全經意旨，然後運用漢文寫出。什公對漢文雖不怎麼精通，但他所有的經論翻譯，多由弟子的共同執筆，而僧肇的文字尤爲優美，所以所譯經論文字，都極流利生動，爲各家所不及。因此，什公所譯本經，在中國最流行，一般講說註釋，亦多依現在所講的什公譯本。

二 本經譯者的簡介

古今講解維摩經，既都依於什譯，關於什公的歷史，應有一簡略認識。

什公是姚秦時代來中國的。姚秦，簡別不是秦始皇的秦，亦非前秦苻堅的秦，而

是後秦姚興當朝的秦。因帝姓姚，所以稱爲姚秦；因稱帝於前秦之後，所以稱爲後秦。這是晉朝五胡亂華時代十六國中的一國。

西曆四〇一年卽姚秦弘始三年，亦卽東晉末葉的時期，什公來到我國長安。其本天竺國人，祖上歷代都是做相國的。到他父親鳩摩羅炎，將要繼承相位時，由對這看得很淡，乃棄相位而出家。恐國家當權者的糾纏，特東度葱嶺來到龜茲國，卽今新疆省庫車、沙雅兩縣之間。龜茲王聽他棄捨世間的榮華，認爲是個突出的人。爲表對他高度的敬慕，特自動的親往郊外迎接，禮請他爲國師。王有妹名耆婆，雖只二十年華，但聰敏異常人，時各國競相聘娶，但她都不願接受。許由因緣所致，一見鳩摩羅炎，自動心許其人，國王知她心之所鍾，就逼羅炎與之結成夫婦。

兩人結合不久，耆婆卽懷什公，什在母胎中時，其母慧解倍常。一次在雀黎大寺，設齋供佛及僧，聽聞法後，忽自通天竺語。到生什公後，天竺語又忘記。同時就要出家，未得夫婿許可。迨生下第二男弗沙提婆，因在荒郊見枯骨橫陳，頓生無常之感，覺這世間，沒有什麼可戀，立志決意出家，不達目的不已！

當其母出家時，什公年僅七歲，亦隨母俱出家，因他智慧超羣，從師受學經典，

一日可誦千偈，多麼難能可貴！時龜茲國人，以其母爲王族，所以利養特多。其母覺這不是出家本意，乃携什公離開祖國，以避國人種種供養。什公時年九歲，隨母從龜茲國出發，通過葱嶺，度辛頭河，到北印罽賓修學佛法，遇名德法師盤頭達多，從受中、長二阿含凡四百萬言。達多器重什公，每稱什公神俊，受知於罽賓王，可見什公不凡。

什公在罽賓住三年，又由他母帶回龜茲。歸程路經月氏北山，有一阿羅漢見到什公，知是佛門法器，對什公母親說：「這小沙彌是很有宿根的，你得好好的守護他，到三十五歲時，如不破如來禁戒，當可大興佛法，救度無數衆生，與優婆塞多無異」。

續進到達新疆邊境疏勒，停留一個時期，遇大乘學者沙車王子須利耶蘇摩，蘇摩爲什講阿耨達經，發揮五蘊、十二處、十八界等皆空妙旨。什公初聞此說，大爲驚奇，深覺與在罽賓所學完全相反。罽賓是說一切有部大本營，主張蘊、處、界三科諸法皆實，現忽聽到諸法皆空，自然感到格格不入。什公畢竟是有智慧的人，經過三番兩次的往返辯論，終於接受諸法皆空說，回小向大，認爲大乘佛法，的是究竟之談。

什公自得大乘法益，想到所從學的小乘老師，仍停留在小乘佛法的階段，得設法去說服他，使他也投入大乘佛法的陣營中來！說來不可思議，當什公這樣想時，盤頭達多得悉什公聲名遠播，並知龜茲王的大弘佛化，特從罽賓遠來龜茲。什公見老師來，歡喜非常，立即爲說大乘因緣空假之義。初達多不肯信受，以爲空是可畏的思想。但經月餘的論說，師終於信受大乘空義。反禮什公爲師說：「和尚是我大乘師，我是和尚小乘師」。什公智辯可見。

本於這一敘述，可知什公在十二歲時，對大小乘的一切經典，已能善爲通達。及回至龜茲，受到全國人民的敬重。在龜茲說法時期，聲譽遠播到中國，中國佛子亦對他相當仰慕！

到他三十歲左右時，當時在北方爲五胡十六國之一的苻秦，秦主苻堅聞什公大名，欲請什公到中國來，乃遣驍騎將軍呂光、陵江將軍姜飛，率兵四萬，往伐龜茲等國。在呂光等出發前，苻堅特於建章宮爲他們餞行，很誠摯的對呂光說：「我聞西國有大德智人，叫做羅什，深解法相，善閑陰陽，爲後學的宗匠。經常我曾這樣想：賢哲大德智人，是國家的瑰寶。所以這次進攻龜茲，不是要侵略他的領土，亦非要掠取他

的財寶，而是要迎請羅什來中國。若得什公，即刻班師，不得多留」。苻堅仰慕什公到達怎樣程度，從這幾句話中可以看出。

呂光等一行到了龜茲，得到什公，如堅所說，即刻班師。可是到了涼州，得到苻堅爲姚萇所害的消息，呂光三軍，全部縞素，大臨城南。呂光因此竊號關外，國號曰涼，稱年太安，時西元三八六年。什公停涼（今甘肅）十餘年。呂光父子，既不怎樣信仰佛法，對佛徒亦不怎樣敬奉，所以什公在涼州，只是蘊其深解，未能弘揚佛化。到姚萇僭有關中，聞什公的高名，曾虛心的邀請。呂光父子，以什智計多解，恐爲姚謀，無論如何，不許東入。到姚萇死後，其子姚興繼位，國家安定繁榮，特再派兵征服西涼，呂隆軍隊大敗而逃，乃於九月上表歸降，方得迎請什公入關。

什公到達長安，已屆花甲之年，但姚興待以國師禮，尊敬無微不至，到第二年，詔集沙門大德八百餘人，萃集於長安逍遙園，諮受什公之旨，譯出大小乘經論，計三百九十餘卷。時親近什公修學的人，都是極優秀的名學者。如以廬山爲中心的慧遠，北方釋道安等弟子，遇佛法有疑問，都請示於什公，受教什公門下的，都能幫助譯經大業。佛法雖在什公前已譯來中國，但大乘佛法的真義始終晦而未顯，因過去的翻譯

，不免多少雜有老莊思想，到了什公譯出經論，始將本於梵文的純正佛法傳來，一掃過去的作風。佛法到什公時代，開始有一大轉變，無怪僧肇什法師諷文中說：『法鼓重震於閭浮，梵輪再轉於天北』。誠然不錯！

三 本經主角的家庭

本經名為維摩詰經，當以維摩詰爲主角，所以經中到處都有維摩詰活躍着，說法亦以維摩詰爲主。像這樣一位負有盛譽的維摩居士，不僅影響當時一般人的信奉佛法，其家庭亦是一個最標準的佛化家庭，可以作爲今日建立佛化家庭的模範。

維摩詰是佛世時毘耶離城中的大長者，在社會上有相當的地位，在羣衆間有相當的聲譽，因他是位樂善好施持身謹嚴的人！雖居處於世俗家庭中，但對三界不生絲毫染著，雖如常人一樣的示有妻子，但經常的潛修清淨梵行，雖也現有自己的兒女眷屬，但時刻的好樂遠離而不爲眷屬所纏。這從方便品中對他的介紹，可以明確的知道。

維摩詰的家庭成員是：夫人叫做無垢，兒子叫做善思，女兒叫做月上。夫人不僅賢慧，兒女不僅孝順，亦是最極虔誠的佛教信徒，並在佛法中得到相當的境界，不像

一般佛教徒，只是燒燒香吃吃齋而已。現將他的兒女事實，從善思童子經與月上女經所敘述的，約略介紹如下。

善思童子經，是隋闍那崛多譯。除這，還有梁月婆首羅譯的大乘頂王經，西晉竺法護譯的大方等頂王經，一名維摩詰子問經。晉譯說善思與妻室，俱上樓閣作伎相娛，由於宿植德本之所感應，遙見佛與聖衆俱來入城，對妻以偈讚佛功德。梁譯與隋譯，皆說善思在自家的重閣上，爲乳母之所抱持，手執蓮華在玩耍。一因自己宿植衆善，二因得佛慈力加持，令此童子以偈白其乳母，稱讚佛的種種功德。

從晉譯看，善思已結了婚；從異譯看，善思是個兒童，年齡差距很大。印度是個早熟國家，十六七歲結婚很平常，所以諸譯儘管有所不同，稱爲善思童子，大體是沒錯的。可是一年輕童子，能說偈讚佛功德，總是不同凡響，所以不論其妻或乳母聽了，都感到驚怖毛豎，不知在面前的這童子，是天龍等還是真的人，於是被嚇得定定的站在那兒，不敢移動一步！

正在這時，大聖佛陀率諸弟子，慢慢走到他的門前。善思見佛到來，心中喜不自勝，立從樓閣下來，恭敬的奉迎佛，並承佛的旨意，住於虛空以偈讚佛說：『世尊住

智中，最勝者住此，利益衆生故，願受我蓮華』。然後佛與善思展開什麼是實際的論說，論說結果，善思認爲佛所住的實際是最勝住處，所以對佛表示自己的觀點說：『希有真實處，住處最上住，願衆生住此，如諸佛所住』！

善思說此偈後，又對佛說：『現我沒有什麼供養你老人家，僅此一朶蓮華奉上，惟願不悋慈悲，受我微分供養』。佛看他這樣誠懇，就以憐愍的心情，接受他所供養的蓮華。善思見佛慈悲接受，歡喜踴躍的發大願說：願我藉此微分供養的善根，於未來世，若得阿耨多羅三藐三菩提，一定如今釋迦世尊一樣，爲於一切衆生宣說佛法，雖說一切佛法，而諸聖法皆不可得，假定有法可得，卽非眞爲衆生說法。

時大智舍利弗，也在這集會中，聽到善思說這深奧的道理，於感無限驚奇之餘，提出問題問道：『你說爲諸衆生說法，究竟是怎樣的說法？彼法又是指的什麼』？善思無所畏懼的回答說：『所謂彼法，是指沒有佛，亦沒有聲聞、緣覺、菩薩等，我所證的就是這法，證得了這法，就爲衆生說，如是所說的法，過去諸佛固如是知，現無上尊亦如是知。因爲諸法同一法界，卽此法界亦唯名字之所安立，而名字是從分別生的，沒有它的實體可得，究極的說：分別及無分別都不可得，你問這做什麼』？

富樓那彌多羅尼子，見善思敢以這樣對智慧最爲第一的舍利弗作如此說，暗暗佩服之餘，亦於衆中對善思說：『你是怎樣學習這甚深大法的？據我所解，無上甚深的妙法，要有譬喻的顯示，才能確切的體會，亦卽法華經說的「諸有智者要以譬喻而得開解」，如果沒有譬喻，不說沒有智慧的難以開曉，就是有智慧的亦爲所迷而無所通達。現在你有這樣的辯解，不能不使人覺得難得！因你出生到這世間來未久，年紀還輕輕的，就能無礙的與聲聞談論，真是「如王在大衆，如月在於空」的顯赫！』

善思進而從出生的『生』字上，大大發揮生卽無生的道理，所以回答富樓那說：『尊者說我生來未久，可是我告訴你，在諸法究竟不可得中，根本沒有生，生卽無生，諸法也就無有。至通常說的生與死，是凡夫的境界，由你顛倒見未盡，所以說我生到這世間未久，殊不知生死及彼此，都是世人的一種言說，一切諸法從本以來，是離言說相的，凡夫說爲如何如何，都是於無言說中，假以言說而已。如果如言執義的，以爲有個實在生，那就爲語言之所誑惑，不能真正理解諸法的無生』。

富樓那聽了善思的解說，不但不再對他的智慧有所懷疑，且在佛前讚美他的甚深智慧。佛告富樓那，誠如你所說，善思的智慧，確是這樣的。接着，佛問善思說：『